

STABAT MATER

Es stand die Mutter schmerzensreich
bei dem Kreuz, tränenreich,
als dort hing der Sohn.
Ihre Seele, trauervoll,
tiefbetrübt und schmerzvoll,
durchbohrte ein Schwert.

O wie traurig und zerschlagen
war da jene gesegnete
Mutter des Einziggeborenen,
welche wehklage und litt.
Und zitterte, als sie sah
Des Sohnes Qualen, des hehren.

Wer wäre der Mensch, der nicht weinte,
wenn er die Mutter Christi sähe
in so großer Pein?
Wer könnte nicht mittrauern,
die fromme Mutter anblickend,
wie sie leidet mit dem Sohn?

Für die Sünden seines Volkes
Jesum siehet sie in Qualen,
und mit Geisseln gemartert,
sieht sie ihren süssen Sohn
sterbend ohne Trost,
da er aufgibt seinen Geist.

Ach, Mutter, Quell der Liebe,
mich laß fühlen die Gewalt des Schmerzes,
auf daß ich mit dir trauere;
Mach, daß brenne das Herz mein
in Liebe zu Christus meinem Gott,
auf daß ihn ich mir gnädig stimme.

Heilige Mutter, dieses führe herbei,
daß des Gekreuzigten Wunden du einprägst
dem Herzen mein kräftig;
deines Kindes, so wund geschlagen,
doch gewürdigt, für mich zu leiden
Deines Sohnes Pein: Mir gib Anteil daran!

Laß mich wahrhaft mit dir weinen,
mit dem Gekreuzigten mitleiden,
solange ich leben werde.
Unterm Kreuz mit dir zu stehen,
dir mich gerne anzuschließen
in deinem Weh - das ersehne ich.

Jungfrau, der Jungfrauen strahlendste,
mir doch nicht sei grausam,
Laß mich mit dir klagen.
Laß mich tragen Christi Todesschicksal
seines Leidens Geschick,
und seine Wunden auf mich nehmen.

Laß mich von den Wunden verwundet werden,
bei diesem Kreuz trunken werden
von Liebe zu dem Sohne.
Entflammt und entzündet
durch dich, Jungfrau, wäre ich geschützt
am Tage des Gerichtes.

Laß mich sein durch das Kreuz bewahrt,
durch den Tod Christi geschützt,
Begünstigt durch Gnade.
Wenn der Leib sterben wird,
gib, daß der Seele verliehen werde
des Paradieses Herrlichkeit.

KOMPOSITION: PETER CADISCH 1960



Kindheit im Engadin und Bergell (Silvaplan / Soglio).
Klarinettenstudium am Konservatorium für Musik in Bern
Kompositionsstudien bei Max Deutsch (Paris), Jacqueline Fontyn (Bruxelles) und Umberto Rotondi (Milano).
Preisträger internationaler Kompositionswettbewerbe. Ausgezeichnet für sein professionelles Kulturschaffen durch den Kanton Graubünden.

Seine Werke wurden von namhaften Interpreten, u.a. Teodoro Anzellotti (Akkordeon), Jean-Jacques Düнки (Klavier), Walter Grimmer (Violoncello), Annamaria Morini (Flöte), Urs Walker (Violine), Ruth Weber (Sopran), und Ensembles, so wie dem Dedalo Ensemble (Brescia), Collegium Novum Zürich, Casal Quartett, Orchestra della Svizzera italiana. u.a. uraufgeführt.

Seit Jahren tätig als Organisator im Bereich der Zeitgenössischen Musik.
Veranstaltete Konzertreihen, Improvisation - Workshops für Jugendliche und Begleitveranstaltungen zur Vermittlung zeitgenössischer Kunst.

www.musicadisch.ch

SOPRAN: RUTH WEBER



Die Sopranistin Ruth Weber studierte zunächst Schulmusik und nach dem 1. Staatsexamen Musiktheater Gesang, welches sie mit Diplom und Konzertexamen abschloß.
Sie nahm an zahlreichen Liedkursen und Meisterklassen teil, so bei U. Bästlein, C. Spencer, A. Bauni und A. Reimann.

2001 war sie Stipendiatin der Paula und Albert Salomon Stiftung, die die intensive Auseinandersetzung mit dem zeitgenössischen Lied fördert.

Seit 2002 debütierte sie an zahlreichen Opernhäusern, wie Bern, Athen, Innsbruck, Braunschweig, Graz und Basel mit zeitgenössischen Opern, u.a. mit G. Ligeti Le grand macabre, A. Reimann Bernarda Albas Haus, Ph. Boesmanns Fräulein Julie und B. Langs Der Alte vom Berg. 2008 debütierte sie an der Pariser Oper National mit G. F. Haas Oper Melancholia. Regelmäßiger Gast ist sie bei den Schwetzingen Festspielen. Weitere Gastspiele führten sie u.a. nach Kairo, Budapest, Österreich, Schweiz, Estland und Norwegen.

Seit 2005 hat sie einen Lehrauftrag für Gesang an der Kölner Hochschule für Musik.

Produktion / Production:
Lumenaauris Verlag 7610 Soglio

Videotechnik / Video Editing:
Oliver Müller

Tontechnik / Sound:
Christoph Besch

Übersetzungen / Translations:
Csaba Kézér

Graphische Gestaltung / Graphic Design:
Alessandro Nunzi

**Bestellungen und Informationen unter /
Order and informations under:**
Lumenaauris CH - 7610 Soglio

oder / or
lumenaauris@bluewin.ch



STABAT MATER

At the cross her station keeping,
Stood the mournful Mother weeping,
Close to Jesus to the last.
Through her heart, His sorrow sharing,
All His bitter anguish bearing,
Now at length the sword had pass'd.

Oh, how sad and sore distress'd
Was that Mother highly blest
Of the sole-begotten One!
Christ above in torment hangs;
She beneath beholds the pangs
Of her dying glorious Son.

Is there one who would not weep,
Whelm'd in miseries so deep
Christ's dear Mother to behold?
Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that Mother's pain untold?

Bruis'd, derided, curs'd, defil'd,
She beheld her tender child
All with bloody scourges rent.
For the sins of His own nation,
Saw Him hang in desolation,
Till his spirit forth He sent.

O thou Mother! fount of love!
Touch my spirit from above;
Make my heart with thine accord.
Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt
With the love of Christ our Lord.

Holy Mother! pierce me through;
In my heart each wound renew
Of my Saviour crucified.
Let me share with thee His pain,
Who for all my sins was slain,
Who for me in torments died.

Let me mingle tears with thee,
Mourning Him who mourn'd for me,
All the days that I may live.
By the cross with thee to stay,
There with thee to weep and pray
Is all I ask of thee to give.

Virgin of all virgins best,
Listen to my fond request
Let me share thy grief divine.
Let me, to my latest breath,
In my body bear the death
Of that dying Son of thine.

Wounded with His every wound,
Steep my soul till it hath swoon'd
In His very blood away.
Be to me, O Virgin, nigh,
Lest in flames I burn and die,
In His awful Judgment day.

Christ, when Thou shalt call me hence,
Be Thy Mother my defence,
Be Thy cross my victory.
While my body here decays,
May my soul Thy goodness praise,
Safe in Paradise with Thee.

COMPOSITION: PETER CADISCH 1960



Peter Cadisch was born 1960 and spent his childhood in the Engadine and Bergell (Silvaplana/Soglio).

He studied clarinet at the Conservatory of Music in Bern and composition under Max Deutsch (Paris), Jacqueline Fontyn (Bruxelles) and Umberto Rotondi (Milan). A laureate of international composition competitions. Cadisch has been awarded for his professional cultural creations by the Canton of Graubünden.

His works have been premiered by well-known artists, including Teodoro Anzellotti (accordion), Jean-Jacques Dünki (piano), Walter Grimmer (cello), Annamaria Morini (flute), Urs Walker (violin), Ruth Weber (soprano) and ensembles such as the Dedalo ensemble (Brescia), Collegium novum Zürich, Casal Quartet, Orchestra della Svizzera italiana.

He has been active for many years as an organizer in the field of contemporary music: Concert series, improvisation – and has held workshops for young people and accompanying events to facilitate contemporary art.

www.musicadisch.ch

SOPRANO: RUTH WEBER



Soprano Ruth Weber began her studies with Schulmusik and after her first graduation she studied singing in musical theatre, which she finished with a Diploma and a concert examination. She participated in several singing courses and Master Classes, with U. Bästlein, C. Spencer, A. Bauni and A. Reimann.

In 2001 she received a scholarship from the Paula and Albert Salomon Foundation which promotes in-depth involvement with contemporary song.

Since 2002 she has debuted at many opera houses, such as Bern, Athens, Innsbruck, Braunschweig, Graz and Basel, singing in contemporary operas. Amongst them, G. Ligeti's *Le grand macabre*, A. Reimann's *Bernarda Albas Haus*, Ph. Boesmann's *Fräulein Julie* und B. Lang's *Der Alte vom Berg*. In 2008 Weber debuted at the Paris National Opera with G. F. Haas' *Opera Melancholia*. She is a regular guest at the Schwetzingen Festivals. Further guest performances have taken her to Cairo, Budapest, Austria, Switzerland, Estonia and Norway.

Since 2005 she holds a teaching position for singing at the Cologne Academy of Music.